

**UMFK records of French language exchanges, immersion, and bilingual
education**

MCC-00592

Total boxes: 1
Linear feet: 0.5

Prepared by
Anderson Smith
Acadian Archives / Archives acadiennes
University of Maine at Fort Kent
Fort Kent, Maine
August/2026

UMFK records of French language exchanges, immersion, and bilingual education (MCC-00592)

Shelf List Number: UM 592

Collection Overview

Creator

University of Maine at Fort Kent [collector]

Dates

1982-2007

Extent

Six folders in a document box.

Provenance

These materials were collected over the years by the administration of the University of Maine at Fort Kent and were kept in the Armory until 2025. During cleaning, Barbie Eldridge created a list of materials and shared it with interested parties, including the library and archives. The French immersion program records were selected for preservation in August of that year.

Language

English
French

Conservation Notes

Materials have been placed in acid-free folders. Binder clips and paperclips have been removed to prevent future damage from rust.

Conditions Governing Access and Use

Restrictions

Access: No restrictions

Physical: No restrictions

Technical: No restrictions

Rights Statement

Copyright has not been assigned to the Acadian Archives/Archives acadiennes. All requests for permission to publish or quote from manuscripts must be submitted in writing to the Acadian Archives/Archives acadiennes.

Recommended Citation

UMFK records of French language exchanges, immersion, and bilingual education (MCC-00592). Acadian Archives/Archives acadiennes, University of Maine at Fort Kent.

Collection Description

Historical and Biographical Information

Given the French-speaking population in the Saint John Valley, French competencies have become an area of educational development in the past few decades.

Programming began in the 1970s across institutions in the area. In the 1980s, UMFK organized an exchange program with Québec, then with Nova Scotia in the 1990s. In the mid-2000s, they integrated with the larger University of Maine System exchange programs for students, staff, and faculty and established a relationship with the Université de Bretagne Occidentale (UBO).

The Madawaska and Van Buren School Districts (MSAD #24) began a two-way French immersion program in 1995, teaching elementary students in both French and English. In 2000, the two proposed a partnership with the University of Maine at Fort Kent to establish instruction for high school students.

Scope and Content

The collection contains records on French exchange and bilingual programs at the University of Maine and with related educational institutions in the state, Canada, and France. This includes correspondence, reports, pamphlets, and other informational material from 1982 to 2007.

Arrangement

The collection has been arranged into the following series, based on original folder titles:

Series 1: Heritage, Identity, and Franco-American Immersion Program Development and Implementation Partnership

Series 2: Université de Bretagne Occidentale

Series 3: University of Maine System - France Exchanges – Delegations

Series 4: L'Acadien du Haut St-Jean Education Bilingue

Series 5: New England/Nova Scotia Student Exchange Program

Series 6: New England/Québec Student Exchange Program

Separated Materials (If Applicable)

Not applicable.

Subject Headings

Education, Bilingual—Maine

Education, Higher—Maine—Aroostook County

Foreign exchange

French language

Immersion programs

University of Maine at Fort Kent (UMFK)

Related Materials

St. John Valley Bilingual Education Program Records (MCC-00512). Acadian Archives/Archives acadiennes, University of Maine at Fort Kent.

Collection Inventory

Series 1: Heritage, Identity, and Franco-American Immersion Program Development and Implementation Partnership

Folder	Item	Description	Date
1	1	Program Development and Implement Proposal for Years 2000-2003	Jan. 7, 2000

Series 2: Université de Bretagne Occidentale

Folder	Item	Description	Date
2	2	Three-page email and itinerary from Peggie Bard regarding a visit from an administrator at the Université de Bretagne Occidentale (UBO) to UMFK.	June 12, 2007

Series 3: University of Maine System – France Exchanges - Delegation

Folder	Item	Description	Date
3	3	Two-page itinerary, member list, and contacts for a delegation from Angers, France.	June 2006
3	4	Two-page email from Peggie Bard regarding the delegation from Angers, France.	June 6, 2006
3	5	Three-page email chain from Peggie Bard and UMFK colleagues regarding the delegation from Angers, France.	2006
3	6	Two-page email and itinerary from Peggie Bard regarding the delegation from Angers, France.	May 2006
3	7	Two-page email from Tony Gauvin regarding his visit to France.	May 11, 2006
3	8	Three-page email chain regarding reimbursement for trip to France.	May 2006
3	9	Two-page email from Peggie Bard regarding contact information for those participating in a UBO Polycom.	April 19, 2006
3	10	Two-page email from Peggie Bard containing general information about the Université de Bretagne Occidentale.	April 18, 2006
3	11	Three-page email chain and itinerary regarding the UBO Polycom.	April 2006
3	12	One-page email from Sue Huseman regarding an itinerary.	March 22, 2006
3	13	Two-page email chain regarding itineraries and the UBO Polycom.	March 2006
3	14	Four-page email and itinerary regarding a delegation from the Université de Bretagne Occidentale.	March 2006
3	15	Two-page email from Sue Huseman planning discussion opportunities for exchanges.	March 15, 2006
3	16	One-page email from Sue Huseman coordinating the UBO visit to UMFK.	March 16, 2006
3	17	Two-page email from Sue Huseman announcing Project Maine-France Faculty Tour participants.	March 16, 2006
3	18	Three-page document titled “The New UMS International Studies Initiative” detailing steps towards achieving it.	n.d.
3	19	Five-page document titled “Project Maine-France Update” providing an overview of the project.	n.d.

3	20	Five-page document titled "University of Maine System PMF Activity with Formal French Partners," covering the institution and activity, entities involved, key individuals responsible, and a brief description of the activity.	n.d.
3	21	Seventeen-page document titled "An Overview of our PMF French Partners," listing them alphabetically.	n.d.
3	22	Eight-page document titled "Exchange Policy for UMS-France Exchanges Draft For Discussion."	March 2006
3	23	One-page application from Mariella Squire to join Project Maine/France	n.d.
3	24	Three-page completed Call for Participation in Project Maine/France from Anthony Gauvin.	n.d.

Series 4 : L'Acadien du Haut St-Jean

Folder	Item	Description	Date
4	25	One copy of L'Acadien du Haut St-Jean Title VII Fourth Year Evaluation Report	Nov. 30, 1999

Series 5: New England/Nova Scotia Student Exchange Program

Folder	Item	Description	Date
5	26	One-page memorandum from Carlyn Morwick to New England Campus Representatives regarding promotional material for the program.	Feb. 9, 1994
5	27	Three-page directory of campus representatives for the 1994-1995 exchange program.	1994
5	28	Blank five-page application for the 1995-1996 exchange program.	1995
5	29	Brochure for the 1995-1996 exchange program.	1995

Series 6: New England/Québec Student Exchange Program

Folder	Item	Description	Date
6	30	Five-page facsimile of a letter from Robert Weygand to Carol Browne regarding the exchange program, a brief on the guest lecture series and student ambassador-research program, and an application for both.	Feb. 13, 2003
6	31	Brochure for the exchange program.	n.d.
6	32	Pamphlet for the exchange program.	n.d.
6	33	One-page course catalog for French immersion sessions in 1983.	1983
6	34	Booklet of French schools in Québec.	n.d.
6	35	One-page letter from Grant Régalbuto regarding French programs at the Université du Québec.	Nov. 27, 1984

6	36	17-page dossier covering the aforementioned programs sent by Grant Régalbuto with the previous letter.	Nov. 16, 1984
6	37	Letter from Helen Gagne to Roland Barthe regarding the University of Maine at Fort Kent's participation in the exchange.	Jan. 31, 1983
6	38	Letter from Roland Burns to Harlan Philippi regarding the University of Maine at Fort Kent's participation in the exchange.	Oct. 26, 1982
6	39	Letter from Charlotte Stratton to campus representatives in the exchange program asking for promotional materials.	Oct. 22, 1982